

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr — Félévre 2 ft. 50 kr — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legújabb szabvány szerinti. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyilatkozásban egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérésre díjmentesen állunk rendelkezésünkre.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi október 18-án.

42. szám.

Deák Ferencz emlékezete

Versecz, október 17.

Soha 1867. óta, tehát Deák Ferencz nagy alkotásának, a kiegyezési műnek létesítése óta nem volt aktuálisabb Deák Ferencz, mint épen ma, hazánk súlyos válságának közepette. És éppen most, ez időben ünnepli az egész Magyarország a „haza bölcsé” születésének századik évfordulóját. Nincs ember e hazában, ki e nevezetes évfordulón igaz kegyelettel, a magyar szív igaz örömeivel és hálájával nem volna eltelve. Hálával a Gondviselés iránt, hogy a magyar nemzetnek adott Deák Ferenczet.

A kiegyezés mellett és ellene politikai pártok keletkeztek hazánkban. Deák Ferenczet hol támadták, hol agyonvédelmezték, de mind az utóbbi évekig maga a nagy mű, Deák Ferencz nagy alkotása sziklaszilárd maradt és még csak legutóbb is Széll Kálmán, mint miniszterelnök nagy emfáziással hivatkozott arra, hogy a kiegyezés erejét épen az mutatja, hogy minden bonyodalmak között is megállja helyét és irányt szab minden eshetőségnek.

Deák Ferencz nem adta fel a nemzetnek egyetlen egy jogát sem. *A kiegyezésben bármily körmönfont okoskodással kommentálják is, benne van Magyarországnak az önálló vámtérülethez és az önálló magyar hadsereghez való joga is, a melyeket különben a nemzettől erőszakkal elvenni lehet, de elvitatni nem.*

De épen az mutatja Deák Ferencz nagy bölcsességet, hogy felismerte Magyarország helyzetét, látta a gazdasági romlást, a kulturális téren való messze elmaradást és elsősorban is azt akarta biztosítani, hogy az ország a fokozatos haladás útjára tereltesse, hogy anyagilag és kulturális téren egyaránt fejlődjen és gyarapodjon. Hogy ezt elérhesse, csak a megalkuvás útján te-

hette. Megalkudott a régi, copfos osztrák statusférjak fogcsikorgatása daczára.

És a legutóbbi harminczhét év története és ezen idő összes eseményei Deák Ferencznek adtak igazat. Magyarország gazdaságilag és kulturális téren oly rövid idő alatt soha nem remélt módon haladt rohamosan előre.

A történelem bizonyítja, hogy volt oka hazájában és — önmagában bizni. Maga mondta, hogy jobban tudja szeretni a hazát, mint gyűlölni ellenségeinket. Szilárdsággal, de óvatosan törekedett eszméit e haza javára megvalósítani.

E soroknak nem lehet czélja Deák Ferencz államtérfini működésének méltatása. A magyar történelem legfényesebb lapjára van az ő neve fölírva, mely csak annál ragyogóbban marad az utókorra, mert tudja, hogy csak azt az egyet kívánta nemzetétől és királyától: hogy becsületes embernek tartsák.

Hogy ennél mennyivel többre tartotta és tartja nemzet és uralkodó egyaránt, annak a bővebb kifejtésére nincs szükség. Ha más nem mutatná, hát bizonyítja az a körülmény, hogy a törvényhatóságok egymás után siettek a legbölcsőbb magyar államférfiu születésnapját megünnepelni.

Ünnepet ült Versecz törvényhatósága is. Lélekemelő szép ünnepet. Hálát adott a Mindenhatónak kifogyhatlan jóságaért. Ünnepi közgyűlésen emlékezett meg Deák halhatatlan érdemeiről.

Ünnepelt az ifjuság is minden felé e hazában. Szívbe véste annak az emlékezetét, ki vére utolsó cseppjéig magyar volt, bölcsességével hazája üdveért fáradozott.

Megtanított arra, hogy nemzetünk boldoguláshoz csak öntudatos, vállvetett munkásság által juthatunk el.

De még másra, az elmondottakhoz hasonló nagy értékkel bíró dolgokra is megtanított bennünket Deák Ferencz.

Belénk öltotta, agyunkba véste és lelkünkbe írta, hogy király és nemzet egymás nélkül meg nem élhet, elszigetelten meg nem állhat. Nagygyá, gazdaggá, virágzóvá és hatalmassá csak az a természetes összhang tehet egy országot és egy monarchikus nemzetet, a mely király és nemzet szívet egybeforrasztja és az érzelmet közöské teszi, de mindenestre minden alkalommal közel hozza egymáshoz.

Ennek az együttes érzésnek, ennek a harmonianak köszönhetjük minden fejlődésünket, minden gyarapodásunkat.

És hogy az biztosan be fog következni, biztat erre minket Deák Ferencz dicső emlékezete!

Biztat ez a fénysugár, a mely Deák Ferencz ravatalánál néhai dicsőült Erzsébet királynéknak gyászfatyolára esett.

És biztat bennünket nemzetünk jövő dicsőségének reménycsillaga!

Emlékezzünk erre ma, Deák Ferencz születésének századik évfordulóján is, bizunk a magyar nemzet géniuszában, a ki nekünk egy Deákot adott és a ki jövőben is gondoskodni fog arról, hogy a mi ezredéves magyar hazánk minden tekintetben gyarapodjon, erősödjék és népei boldogok legyenek.

Dicsérjük Deák Ferenczet, hogy emlékezete bevilágítson minden magyar hazafi szívébe. S midőn emlékezzünk Deák Ferenczről, a haza bölcséről, ne tartsunk vissza egy sóhajt, a mely legékebben magasztalja a dicsőítet.

„Vajh akadna újból Deák Ferenczünk!”
Áldó szelleme, megszentelt emléke, örködjék hazánk telett!

NAPI HIREK

Személyi hírek. Bajsai Zákó Milán főispánunk tegnapelőtt városunkba érkezett. Weifert Károly, polgármesterünk F. J. R. L. a város képviselőjében Budapestre utazott és részt vett az ott tartott Deákünnepélyen.

Deák Ferencz emlékeztetének volt szentelve a tegnapi nap. A középületeken lobogók hirdették, hogy Versecz város polgársága is megünnepeli Deák Ferencz születésének 100-ik évfordulóját. Templomokban iskolákban felzendültek a Szózat és Hymnus lelkesítő, fenséges hangjai, a szívek megteltek a kegyelet, megemlékezés és hála érzelmeivel. Az ünnepélyek következőleg folytak le: Törvényhatósági bizottságunk tagjai, élükön a magyar díszbe öltözött Bajsai Zákó Milán főispánnal, a város milléniumi zászlója alatt, valamint a város atyái a hivatalnokok, testületek, egyletek képviselői, az állami főreáliskola tanári testülete és ifjúsága reggel a rom. kath templomban megtartott hálaadó istentiszteleten vettek részt. A szertartást Lászlóffy László apát vezette fényes segédlettel. A templomi éneklőkar Nocker Jánosnak, a zseniális regenschorinak vezetése mellett remek zenével és énekkel emelte az ünnep hangulatát. — Az evang. templomban Greszler Gyula ev. lelkész, az izr. templomban Dr. Szidon Adol főrabbi emlékezett meg Deákról. Isteni tisztelet után a törvényhatóság diszközgyűlést tartott. Főispánunk Deák F. emlékeztétét dicsőítő, meleg beszéddel megnyitván a közgyűlést Koszirovits Iván főjegyzőnk lángoló magyar hazafiúi érzéssel telt kerekded és jól átgondolt beszédben eeseltelte Deák Ferencz halhatatlan érdemeit változta élete folyását és áldásos működését. A lelkes éljenzések elhangzása után Dr. Seemayer Károly indítványára elhatározta a közgyűlés, hogy a remek beszédet egész terjedelmében jegyzőkönyvbe iktatja. A tanács indítványára a közgyűlés egyhangulag és lelkesedéssel a jelenlegi «városház-utcát» «Deák Ferencz utcá»-nak nevezte el, mely után a főispán köszönetet mondván a megjelent törv. hat. tagoknak és vendégeknek lelkes éljenzések között a diszközgyűlést berekesztette.

A magy. kir. áll. főreáliskola tanári testülete és ifjúsága részt vett a különböző hitfelekezeti templomokban megtartott hálaadó isteni tiszteleteken és 10 órakor a tornateremben ünnepélyt tartott. A hymnus eléneklése után Takács Gyula. főreálisk. tanár történelmi visszapillantásokban gazdag és a tanulókra nézve rendkívül tanulságos beszédben ismertette Deák Ferencz életét, működését és működésének a magyar nemzetre való hatását. A tanulók közül a kultuszminiszter rendelete értelmében kitűzött pályamunkát Ernst Károly VIII. osztálybeli tanuló nyerte el. Ez a sikerült pályamunka szintén felolvastattott az ünnepélyen és nagy tetszést aratott. A minden ízében sikerült ünnepély a Szózat eléneklésével ért véget.

A verseczi városi polg. leányiskolában a »Hymnus« eléneklése után az alkalmi beszédet ft. Ambrus Artur vallás tanár tartotta. Kató Edit igen szépen és értelmesen szavalt el Ujvári Bélának »Deák Ferencz« című költeményét, majd Brkits Katicza Tóth Kálmán »Deák Ferencz emlékezete« című versét.

Mayering Emma leánynevelő intézetében következő műsor szerint folyt le az ünnepély: 1. »Isten áld meg a magyart«, énekelte a polg. isk. tanulók kara. 2. »Rákóczy induló«, zongorán előadták: Mayering Anna és Julia. 3. »Emlékbeszéd« tartotta Adamkovits Mária, polg. isk. tanítónő. 4. »Deák emlékezete«, Tóth Kálmántól, szavaltta Dékány Margit. 5. »Magyar

Ábránd«, zongorán előadta Mayering Erzs. 6. »Honszeretet«, Vörösmartyótól, szavaltta Küchler Margit. 7. »Szózat«, ének. a polg. isk. tanulók kara.

A Gerőféle iskola, a közs. elemi népiskolák és a gör. kel. szerb. felekezeti iskolák is ünnepeltek.

Eljegyzések. Buócz Béla, köztisztviselőben álló kir. közjegyzőnk kedves leányát Erzsébet kisasszonyt eljegyezte Dr. Balogh János kir. törv. széki aljegyző Fehértemplomból. — Bundsmann Vilma kisasszonyt Hell Károly dentai s. jegyző váltott jegyet.

Esküvő. Petkó-Pavlovits Olga kisasszonyt a helybeli »Rodolyub« című lap szerkesztőjének bájos leányát holnap fogja oltárhoz vezetni a gör. kel. püspöki templomban Tokin Márkó bécsi műegyetemi hallgató.

Törvényhatósági közgyűlés. Városunk törv. hatósága rendes havi közgyűlést f. hó 14-én tartotta meg, a midőn is a megjelenésben akadályozva volt főispán Bajsai Zákó Milán helyett Weifert Károly polgármester elnökölt. A tárgysorozat előtt több jelentésközlés interpelláció hangzott el. Morlin József felszólalt az Alexi templom mellett lévő hid kiszélesítési munkálatainak megkezdése ügyében. A polgármester azon válaszával, — hogy a kész terveket a mérnöki hivatal pár nap múlva átadja a tanácsnak — a közgyűlés tudomásul vette. Petrovits Gy. városatyja az aszfaltjavítási munkálatokat kifogásolta. Polgármester azonnal megfelelt az interpellációnak, hogy az aszfaltársaság mindenben eleget tett annak, a mit kívántak tőle. — A polgármesteri havi jelentést egyhangulag általános helyesléssel vette tudomásul a közgyűlés, mely ezután a felállítandó utmesteri iskolára évi 60 k.-t (6 évre) szavazott meg. Az igazoló választmány Kamenárszki Sz., Kirchner E., Rieger J. és Geiger J. városatyák megválasztását jóváhagyta. — Ezután a jövő évi költségvetésről tárgyaltak le, és fogadtak el. A végeredmény a következő: Bevételek: 723.898 kor.; — Kiadás: 886.956 kor. — a hiány 163.058 kor. melyet 265000 kor. adó alapon 62% pótdadóval kell fedezni. — A város számára szállítandó nyomtatványokat, mint legolcsóbb vállalkozó a Kirchner-féle műintézet nyerte el az arajtesnél. A közgyűlés az eredményt tudomásul veszi. Dádics Lyubomir v. aljegyzőnek egy hónapi szabadságot adott a közgyűlés.

Új ügyvédek. A temesvári ügyvédi kamara jelenti, hogy Dr. Kerpel Zsigmond ügyvéd, városunk arany ifjúságának ezen rokonszenves tagja Versecz, és Kiss Károly Csakova székelyekkel a kamaránál vezetett ügyvédek lajstromába folytatolag felvétettek.

A verseczi férfi dalegylet f. hó 24-én este 8 órakor hangversenyt és táncmulatságot rendez a »szőlővenyigé«-hez címzett vendéglőben.

Arany János irodalmi társaság. A legnagyobb örömmel, benső, igaz lelkesedéssel üdvözli a délvidék minden hazafias érzelmű lakosa Temesvár intelligens közönségének azon nagy horderejű elhatározását, melylyel itt a különféle nemzetiségek által lakott végvidéken nemzeti nyelvünk ápolására, a tollforgató emberek tömösítésére megalakította az Arany János társaságot. Ha valahol széles e hazában, úgy a mi vidékünkön van legnagyobb szükség arra, hogy édes magyar nyelvünk, a mi drága kincsünk ápolása és terjesztése ügyében ideális lelkesedéssel fáradozó férfiaknak legyen egy központjuk, mely őket egy csapatba összegyűjtse. Egymás munkájából lelkesedést merítsenek, egymást megismerjék és megszeressék. Nemes és szép a feladat. Temesvár közönsége ez új alkotásáért megérdemli, hogy kalapot emeljen előtte minden magyar ember. Adja a gondviselés, hogy siker, elismerés koronázza a délvidéki írók egyesületét. Az Arany János irodalmi társaság a múlt csüt. a muzeumi képtárban tartotta meg alakuló közgyűlését, melyen a tagok szép számmal vettek részt. Berecz Ede karelnök melegen üdvözölte a tagokat és a közgyűlést megnyitotta. Dénes Károly az előkészítő bizottság jegyzője jelentést tett a szervezés előmunkálatainak befejezéséről. A nyár folyamán megtartott értekezletről kiküldött hét tagú bizottság beható tárgyalás után, a következő 37 délvidéki író választotta meg az Arany-János-társaság rendes tagjaivá: dr. Barabás-Abel, Barát Armin, Bellay

József, Benedekné Indaly Etelka, dr. Benedek Albert, Berecz Ede, Becgmann Ágost, dr. Berkeszi István, Bessenyei Ferencz (Budapest), Böhm Lénárt (Fehértemplom), dr. Brájjer Lajos (Nagybeckerek), dr. Czirbusz Géza, Cseh Lajos, Csicsaky Imre (Zsombolya), Dénes Károly, Dóczy József, Draskóczy Jörg Endréné, dr. Engels János, Geml József, dr. Gozdsu Elek (Zombor), Graaf János, Horváth Antal, Kovács Sándor, Lendvai Miklós, Marsics Rozina, Mészáros Jenő, Milleker Bódog (Versecz), Dr. Pacséry Károly (Nagybeckerek), Patzner István, Perjessy Lajos (Versecz), Sabesztha Károly, dr. Schönwitzky Bertalan, Szabolcska Mihály, dr. Szamek György, dr. Szentkláray Jenő, Tőkés Lajos, Turcsányi Tihámér (Lugos). Ugyancsak a hetes bizottság indítványára tiszteletbeli tagokká egyhangulag és nagy lelkesedéssel megválasztottak: Dessewffy János v. b. t. t., püspök, dr. Molnár Viktor főispán, dr. Telbisz Károly polgármester, Rákosi Jenő, az »Otthon« elnöke, Berecz Árpád min. tanácsos, Herezeg Ferencz író, Baróthy Lajos történetíró, Kiss József költő. Ezután a tisztikart egyhangulag és lelkes éljenzések közt a következőleg alakítják meg: Elnök dr. Szentkláray Jenő, Másodelnök: Szabolcska Mihály, Főtájtár: Dénes Károly, Pénztáros Bellai József, Dr. Szentkláray Jenő elnök erre a következő beszédet tartotta: »Mélyen tisztelt társaság! Szeretett kartársaim! Mélyen meg vagyok hatva előlegezett bizalmuk által. Hálás, forró szívvel köszönöm a belém helyezett bizalmat és az egyhangú választást, melylyel engem kitüntetni méltóztatták. (Éljenzés). Volt alkalmam ismételve kérni, hagyjanak ki engem abból a kombinációból, mert meggyőződésem szerint nálamnál hivatottabb, tehetségesebb, agilisabb, fiatalabb ember inkább lett volna helyén az elnöki székben. Mint hogy ennek daczára egyhangulag megválasztottak, én ebben Isten akaratát látom, ezért meghajlok a közönség előtt és elfogadom a választást. (Lelkes éljenzés). Igyekszik fogok az önök reményeinek és a közönség várakozásának tőlem telhetőleg megfelelni. Ez azonban csak úgy történhetik meg, ha mindig azzal az őszinte barátsággal, szeretettel találkozom, a melylyel engem ma megtiszteltek; ha méltányolni fogják azt a nagy, szent célt, mely bennünket összehozott s ha mindenki örömmel, készséggel és lelkesedéssel fogja teljesíteni kötelességét. Részemről igyekszem fogok társulatunkat minden tekintetben színvonalra emelni, munkaképpessé tenni és megszerezni működésünknek az országos elismerést. (Lelkes éljenzés.) Programomat és vezéréseimet az első ünnepi közgyűlésen fogom elmondani.

Tanítónői kinevezés. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Darson Janka okleveles tanítónőt a zichyfalvai állami elemi népiskolához rendes tanítónővé kinevezte.

Magyarul! Egy temesvári lap jelentése szerint a most folyó ellenőrzési szemlén a tisztek túntetőleg »Hier« helyett magyarul »Jelen«-nel jelentkezőket nem vonják felelősségre. A szolgálati irások és nyomtatványok magyarul vannak kiállítva. A tisztok a katonakönyvekből kitépik a német szolgálati utasítást és magyarul ragasztanak be helyette. — Az illető lap munkatársának kérdezősködésére a hadtestparancsnokságnál azt mondták, hogy a magyar ezredknél azontul a vezényszó kivül minden magyar lesz, ugy szóban, mint irásban. A közös hadügyminiszterium bizalmasan már kiadta az erre vonatkozó utasítást, mely néhány nap múlva nyilvánosságra fog hozni.

Magyar színészet Dettán. Zoltán Gyula, társulata jelenleg Dettán működik és onnan Orsovára és Pancsovára veszi útját. Mindenesetre elismerés illeti meg a dettaiakat Thália legátusainak meleg pártolásáért.

Motoros forgalom a délvidéki h. é. vasutakon. A Máv. temesvári forgalmi felügyelősége már május hóban terveket nyújtott be a szegedi üzletvezetőséghez, melyek szerint a délmagyarországi helyi érdekű vasutakon a motoros üzem életbe léptetendő volna. A motoros forgalom jövő évi május hónapban tényleg életbe is lép. Már legközelebb kipróbálják a motoros közlekedést a versecz-kubini vonalon. Ezzel kapcsolatban megemlítjük, hogy Temes megye közönsége azon kérelemmel fordult a kereskedelemügyi miniszterhez, hogy a temesvár-buziási vonalon a motoros közlekedése mielőbb megkezdessék.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 18-án megjelent 42-ik számához.

Miniszeri határozatok Iparügyekben. A kereskedelmi miniszterhez több ipartársulat azt a kérelmet intézte, hogy mentse föl őket az iparossegédeknek és inasoknak az adókövetés céljaira munkaadóknak való kimutatása alól. A miniszter valamennyi másodfoku iparhatósághoz intézett rendeletében kijelenti, hogy az ipartestületek kérelme nem teljesíthető, mert az iparossegédek és inasok kimutatása éppen az igazságos és arányos megadóztatás érdekében okvetetlenül szükséges. Hogy azonban az ipartestületek feladatán mégis könnyítsen, a miniszter ezentúl csak az általuk vezetett névlajstrom egyszerű másolatának betérjesztésére kötelezi olyformán, hogy a kimutatásokban minden segéd és inas mellé a munkaadó nevét is foljegyezzék. A csoportosítás ezután a pénzügyigazgatóság feladata lesz. Egy fölmerült eset folytán kimondotta a kereskedelmi miniszter, hogy az ipartestületi békéltető bizottság a működését vagy közbenjárását igénybe vevő felektől illetéket vagy díjat nem szedhet s ilyenek felszámítására nincs jogosítva.

Változások az egyházmegyében. Deseffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök, az alábbi segédlelkészeket disponálta: Fábrián Józsefet Tot-Bánhegyesről — Batonyára, Scheibling Józsefet Battounyáról — Nagyszentmiklósról, Amshlinger Ferenczet Anináról — Tot-Bánhegyesre és Schmonics Miksa felszentelt lelkészt Aninára.

A verseczi orsz. nagy vásár október hó 23., 24., 25. és 26-án lesz. A marhafelhajtás már 22-étől van megengedve.

A pancsovai kiállítás. A temesvári kereskedelmi és iparkamara a jövő év folyamán Pancsován rendezendő gazdasági és iparkiállítás céljaira 1000 kor. szubvencziót engedélyezett.

Hamis tizkoronások. A dettai csendőrség az ottani hetivásáron tetten érte Mia Ursu és Babeszkú Petru maccedóniai parasztokat, a mint azok hamis tizkoronásokat akartak forgalomba hozni. A tetteseket letartóztatták és a náluk tartott hazkutatás alkalmával közel 50 drb hamisítványt találtak. A hamisítványok nagyon hasonlítanak a Weisz-féle ismeretes tizkoronásokhoz és alapos a gyanu, hogy azok még Weisz gyárából Verseczről kerültek ki. A nyomozás folyik.

A baromfi kiállítás vége. A sikerült nagybecskereki országos baromfi-kiállítás teljesen véget ért, amennyiben a kiállított szarvasokat már mind elszállították. 15-én szakadó esőben mintegy 2000 darab baromfit szállítottak el az ország minden részébe. A kiállítás anyagi sikeret legjobban igazolja, hogy több mint 400 korona értékű baromfit adtak el a kiállításon. A legtöbbet az állam vásárolt meg kiosztásra. A maganvásárlók közt legjobbat Csekonics Endre gróf v. b. t. t., a kiállítás diszelnöke vásárolt.

Felhívás a t. tanítókhoz s a nagyérdemű közönséghez. Krassó-Szörény varmegye tanitósága már 9 év előtt tömörült egy ideális zászló alatt a hazafias népnevelés szent lobogója koré, midőn egyesületét: a Krassó-Szörényvarmegyei Tanítóegyesületet megalakította. Egy cél vezérelte az alapvetőket, hogy nagy varmegyénk tanitósága egymást támogatva és ösztönözve egységesen és egyöntetűen vegyen részt abban a hódító nagy munkában, a magyar nemzeti állam kiépítésében, melynek feladata, — Jókai szerint, — a néptanítókra vár. Az egyesület ezen célból évenként többször ad alkalmat tagjainak, hogy egymással találkozzanak, eszméiket cseréljenek és megvitassanak. Ezen tanítóegyesületi gyűlések alkalmasak arra, hogy a népnevelésre oly fontos tanítási és nevelési elvek kikristályosodhassanak, de éppen egyesületi jellegüknél fogva az egyesület folyóirataival karöltve tevékenyen hozzájárulnak a tagok szellemi továbbképzéséhez, a mennyiben őket munkára ösztönzik és munkálkodásukat irányítják. Egy-egy gyűlés után minő ude munkakedvvel, új és hasznos eszmékkel gazdagon tér vissza iskolájába a tanító, hogy megédeszi egy ily összefogott faradságban elcsüggedőket, ezt mi tanítók látjuk és érezzük. A tanítóegyesületek valóban nélkülözhetetlen támogatói a tanítóknak, annak az ideális eszmékért rajongni tudó seregnek, kik éppen ezért rendszeresen csak szellemi vagyoniukkal dicsekedhetnek. De a tanító nem képes teljesen magára hagyatva fontos feladatának kel-

lően megfelelni, szüksége van a nagy társadalom erkölcsi támogatására. Mert a tanító hivatása nemcsak az oktatás, hanem a nevelés is. Vagyis soztozik a szülők munkájában, a midőn nevel. A nevelés pedig csak úgy lesz eredményes, ha a család és iskola között megvan az összeköttetés, a nevelésben pedig a harmónia. Csakis ezen két nevelő faktor asszonáns együttműködése fogja a növedékben az erkölcsi jellemet, a nevelés végcélját kifejleszteni. A szülőknek tehát nagyjában ismerniök kell azokat a principiumpokat, a melyeken a paedagógika hatalmas épülete nyugszik. Továbbá figyelemmel kell kísérniök a népoktatás körében felmerülő új eszméket és mozgalmakat, sőt részt kell hogy vegyenek az egészséges és hasznosítható eszmék megvalósításában. Épen ezt czélozza körültekintő kultuszminiszterünknek Dr. Wlassics Gyula ö Nagyméltóságának azon rendelete, melylyel a szülői értekezletek (rendszeres tanácskozások a tanítókkal) megtartását némely helyen kísérletképen elrendelte. A tanító-egyesületek bő alkalmat nyújtanak a nagy közönségnek, hogy az iskola beléletebe tanulságosan bepillantson. Ez okból értesítjük a nagy társadalomnak az iskola iránt érdeklődő tagjait, hogy egyesületünk legközelebbi VIII. nagy- és közgyűlését október hó 24-re Német-Bogsán község vendégszerető falai között fogjuk megtartani és arra úgy az egyesületi tagokat, mint a tanügybarátokat ezenel tisztelettel meghívjuk. A gyűlés reggel 8 órakor kezdődik. Előtte való estén választmányi gyűlés és ismerkedési est ugyanott. Hogy a gyűlésen résztvevők a hasznost a kellemessel párosíthassák, a német-bogsáni helyi-bizottság több kirándulásról és táncmulatsággal egybekötött hangversenyről is gondoskodott. Így 24-én d. u. 3 órakor kirándulások rendezetnek a) a németbogsáni „forrás” mulatóhelyhez, b) a román-bogsáni gépgyárba. 25-én, c) Vaskőre, esetleg d) Resiczabányára a banyák, illetve a a vasművek megtekintése céljából. Meg vagyunk győződve, hogy felhívásunk eredménytelen nem marad, s a t. tagok valamennyien, a n. é. közönség részéről mentől többen vesznek részt e minden tekintetben érdekesnek és tanulságosnak ígérkező gyűlésen. Kérjük a gyűlésen résztvenni szándékozókat, hogy a német-bogsáni helyi-bizottságnál: Mihályfi József áll. el. isk. igazgató úrnál, mint a helyi-bizottságnak titkárnál az elzártsalás eszközölhetése és a jegyeknek idejében való szétküldhetése céljából e hó 20-áig okvetlenül jelentkezzenek; részvételi díj fejében Falböck István körjegyző úrhoz, mint a helyi-bizottság pénztárosához 2 korona küldendő be, mivel ingyen szállásra, a hangversenyyel egybekötött táncmulatságra való szabad belépésre, valamint mérsékelt vasúti- és hajózási jegyekre csak is a részvételi díjat lefizetők számíthatnak. Orsova, 1903. okt. hó. Mihályfi Sándor a Krassó-Szörény vm. Tanítóegyesület elnöke. Gaspárdy Aladár, a Krassó-Szörény vm. Tanítóegyesület főjegyzője. A gyűlés tárgysorozata a következő: Október hó 24-én. I. Reggel fél 8 órakor istentisztelet a róm.-kath. templomban. II. Utána testületileg kivonulás az 1848-iki szabadságharcz alatt Német-Bogsánban elesett honvédek emlékéhez s ennek ünnepélyes megkoszorúzása. III. D. e. 1/2 9 órakor nagygyűlés a Szarvaszálló nagytermében. 1. Üdvözlések és elnöki megnyitó. 2. A magyar nyelvtan és helyesírás tanításáról. Előadja: Ormai Balázs orsovai vasuttelepi áll. el. isk. tanító. 3. Az iskola egészségügye, Előadja: Mandl Miksa dr. varlapáji kóorvos, mint vendég. 4. A rajzoktatás reformja. Előadja: Szűts Izsó, nagyváradai ipariskolai igazgató, középiskolai rajztanár, kerületi rajzfelügyelő, mint vendég. 5. A természettan tanítása az elemi népiskolában. Előadja Mihályfi József bogsánbányai áll. el. isk. igazgató. 6. Az osztott iskola időbeosztása, indítvány előadja: Nemes Sándor karánsebesi allami el. isk. tanító. IV. A nagygyűlés után közgyűlés a következő tárgysorozattal: 1. Főjegyzői jelentés. 2. Szerkesztői jelentés. 3. A megyei tanszermuzeum órének jelentése. 4. Pénztárosi jelentés. 5. A számvizsgáló bizottság jelentése. 6. A költségvetés megállapítása. 7. Tisztviselők választása. 8. Indítványok. 9. A jövő évi nagy- és közgyűlés helyének megállapítása. 10. V. D. u. 1 órakor diszced a Demetrovics-féle fürdő-száló nagytermében. VI. D. u. 3 órakor a Demetrovics-féle hidegvizgyógyintézet megtekintése és kirándulások. a) csoport: a „Forrás”-mulatóhelyre. b) csoport: a románbogsáni gépgyárba. VII. Este 8 órakor hangverseny a Szarvas-szálló nagytermében s annak folytatásaként: VIII. Táncmulat-

ság. Október 25-én. Reggel 6 1/2 órakor tanulmányi kirándulás Vaskőre, esetleg 1/2 8 órakor Resiczabányára.

Irodalmi értesítő. A „Havi Füzetek” I—IV. számában a „Eerencz József Árvaház” javára megjelent a következő munka: „Adomák és Veszemék, hazudások és igazmondások, képes élczek és illusztrált képtelenségek, mulattató versek és neveltető elbeszélések, mű- és kifordítások, ötletek, új szók és talányok Lexikona” Dvorzsák prelátus gyűjteményéből 2800 szám, száznál több képpel illusztrált 30 íven, egész vázson diszkötésben és 4 írva négy korona be-küldésekor portómentesen küldi meg a Szent Missiók Gondnoksága Budapest, II., Fő-utca 32.

Legyünk résen! Megbízható forrásból arról értesülünk írja Molnár Lipót földink „Magyar Borkereskedelem” című lapja hogy az idén Magyarországon mustot vásárló osztrák borkereskedő cégek közül egynehányan feljavítják a mustot cukorral, a mi egészen cél- és szakszerű eljárás, mely a törvény értelmében meg is van engedve. Azt halljuk azonban, hogy a cukrozást nem úgy végzik ám, mint azt a mi törvényünk eldirja, hanem, tiroli szokás szerint, vízzel feloldott 66%-os cukorlével dolgoznak, a mi törvényesen tiltva van. Minthogy minálunk ilyen manipulációkat végezni nem szabad és minthogy oly hírek is keringenek, hogy egyes czegek oly nagymennyiségű vizet használnak fel a cukor feloldásához, úgy hogy a mustot nem javítják hanem csak higitják, jó lesz résen lennünk Nagynehezen sikerült a borszakmát minálunk purifikálni és nem nézhetjük nyugodtan, hogy most egyes osztrák borvásárlók üzzenek itt ti tott manipulációkat, melyeknek teljesítése céljából — a mint értesülünk — összeálltak 2—3 magyar borügynökkel. Iparkodni fogunk hogy az illetőket kinyomozzuk és pellengére állíthassuk, szükséges azonban, hogy az érdekelteknek mindegyike is résen legyen és éber szemmel kísérje ezeket a leginkább csak a legolcsóbb és legrosszabb minőségű mustokat összevásárló osztrák „cukrozókat”.

Bicskázás. Egy idő óta ugyancsak gyakran kell irnunk ez alatt a cím alatt. A mult héten több katonát szurkáltak össze a legények, a mult szombaton éjjel bizonyos Büchler nevű napszamos ejtett utcai verekedés közben nehézsébet Szabó Mihály nyilv. ház. tulajdonos és Mranovác kucséberen. A tettest becsukták.

Szocialisták gyűlése. Ma vasárnap a délvidéki szocialisták nagy népgyűlést fognak tartani a szomszédos Temes-Kutas községben, hol több szónok élén a nem régiiben felségértésért négy hónapra elítelve volt Groszman Miksa a „Volksstimme” szerkesztője (Budapestről) és Bonta József román nyelvű lap szerkesztője (Arad) is fognak beszédeket tartani. A gyűlésre városunkból is készülnek a szocialisták.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. október hó 1-től.
Fehértemplomból érkezik:
 4:46 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este.
Temesvár felé indul:
 4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este
Temesvárról érkezik:
 8:08 reggel, 12:17 délben* 4:33 d. u. 10:21 este.
Fehértemplom felé indul:
 8:18 reggel, 12:32 délben, 4:43 d. u. 10:29 este
Becskerekéről érkezik:
 8:03 délelőtt, 9:49 este.
Becskerek felé indul:
 5:05 reggel, 1:55 délután.
Pancsováról érkezik:
 6:57 reggel, 5:40 délután.
Pancsova felé indul:
 8:50 reggel, 6:20 este.
Lugosról érkezik:
 8:13 reggel, 5:48 este.
Lugos felé indul:
 3:15 reggel, 1:05 délben.
 Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötöttésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összekötöttésű van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8.15, d. u. 2.30.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iebámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rogtan elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat rette bárholnag magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Instituté, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesülendők.



Perjéssy Lajosnak

„EMLEKEIM“

cízü elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: Herezeg Ferencz. Singer és Wolfner bizománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak

Atanítókisasszony regénye

cízü kötete bolti ára 2 kor. Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, Kirchner Ernő műintézetében.

Verseczen.



7845. sz. 1903.

Hirdetmény.

A városi szántóföldek közül a 12. térrajz sz. 293 hold, a 13. térrajz sz. 257¹/₄ hold, a 17. térrajz sz. 225 hold, a 25. térrajz sz. 229 hold, 30. térrajz sz. 116¹/₄ hold, 31. térrajz sz. 24 hold szántóföldek 1903. évi november hó 1-től 4. esetleg 6 évre való haszonbérbeadás céljából 1903. évi Október hó 19-én délelőtti 9 órakor és folytatólag délután 2 órakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés og tartatni.

Ezen szántóföldek 10—50 holdnyi részletekben fognak bérbe adatni.

Az árverelőik tartoznak az árverés meg-

kezdése előtt az árverés vezetőjének kezéhez az 1904. évi költség előirányzatba felvett bérösszeg 10%-át bántépénzként letenni.

Az árverési feltételek és az előirányzott kikiáltási árak a gazdászati hivatalban a rendes hivatalos órák alatt betekintheők.

Versecz város tanácsának 1903. szeptember 30-án tartott üléséből.

Weifert, polgármester.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon fizetést, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwannon gyógyszerész, Frankfurt a. M.

Kiváló szerencse Töröknél! Felülmulhatlanul

kedvez főarudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 12 millió korona nyereménynél többet fizettünk nagybecsült vevőinknek csak a legutóbbi 5 hónapban a

3 legnagyobb nyereményt és pedig:

a 605.000 koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,
a 100.000 „ főnyereményt a 74366. „ „
a 90.000 „ „ a 109780. „ „

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt.

— A most következő magy. kir. szabadalmazott 13. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget.

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeremény 400.000, 1 à 200.000, 2 à 100.000, 1 à 90.000, 2 à 80.000, 1 à 70.000, 2 à 60.000, 1 à 50.000, 1 à 40.000, 5 à 30.000, 3 à 25.000, 8 à 20.000, 8 à 15.000, 36 à 10.000 korona és még sok egyéb; összesen 55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000 korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

¹/₈ eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50: ¹/₄ eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy kor. 3.—

¹/₂ „ „ „ 3.— „ „ 6.—: ¹/₁ „ „ „ 6.— „ „ 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

f. é. október hó 26-ig

bizalommal hozzánk beküldeni

TÖRÖK A. és T^SA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főarudának osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Terézkörut 46/a. I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet körut 54/a.

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben { utánvételre kérem postautalvánnyal küldöm } A nem tetsző törlendő. mellékelem bankjegyekben (béljegyekben.)

Pontos cím:

7319. szám.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik hogy Versecz városi pénztárának és az ugyanott kezelt többi vár, pénztárának és alapítványoknak 1904. évről szóló Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. október hó 14-én tartott közgyűlésében tárgyalta költségelirányzata a vonatkozó 199 jegyzők. 7319 ikt. ex 1903 sz. határozattal együtt f. é. október hó 16-tól kezdve 15^o nap alatt vagyis f. é. október hó 30-áig bezárólag a vár. számvevősegnél a szokott hivatalos órák alatt közbetkintés végett kitétetik, jogában állván az 1886. évi XXI. tcz. 8 §-a értelmében minden adózónak a fent érintett idő alatt az idézett közgyűlési határozat elleni felebbezését a vár tanácsnál írásban beadni.

Versecz, 1903. évi október 14-én.

Weifert, polgármester.

Ruhafestő és vegyszert Tisztítóintézet Müller Péter,

Versecz, városház-utca (Frisch-féle palota).

Ruhafestés. Befesti férfi öltözeteket, Ueberziehereket, őszi és téli kabátokat, szövetköpönyegeket, gallérokat, asztal és ágyterítőket, függönyeket, butorszövetet, selyemruhákat, bluzokat, harisnyákat, és mindennemű női ruhádiszket tetszésszerűen.

Vegyi tisztító intézetemben minden fajta férfi és női ruhát, egyenruhát, selyem és gyapjúszövetet, batizt és pikét, selyemhímzést, menyasszonyi kelengyét, gallért, kesztyűt, asztal és ágyterítőt kitisztítok alaposan és szakszerűen.

Függönyök a legújabb mód szerint olcsón tisztíttatnak.

Butorok és szőnyegek kivánságra a háznál is tisztíttatnak.

Gyászruhák 24 óra alatt befestetnek

Csomagolás teljese n olcsón.



Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzékeket, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

Órák,
arany-, ezüst- és
hangszer-czikkekből.

Konrád János

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúznál és meghúléseknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszeresznél Budapesten.
Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.

11855 sz. 1903. polg.

Hirdetmény.

A fehértemplomi kir. törvényszék mint polgári bíróság közhírré teszi, hogy a magyar délkeleti helyi érdekű vasutnak Lázár Trifu és társai elleni kisajátítási ügyében az 1901 : 41 t.-cz. 46. §-a értelmében tárgyalási határnapon Nagysemlak község házához 1903. évi november hó 5. napjának d. e. 9 óráját tüzte ki, miről az összes érdekeltet azzal értesíti, hogy elmaradásuk a kártalanítás fölött hozando érdemleges határozatot nem gátolja.

Fehértemplom, 1903. évi október hó 12-én.

Pászt,
elnök.

Dr. Balogh,
t. jegyző.

Vásár hirdetmény.

A verseczi „Lukács nagy vásár f. é. október hó 23., 24., 25. és 26-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 6 óráig szabad felhajtani és miután október 22-én heti vásár van, a marha felhajtása már 22-én megengedtetik.

Szekeres,
rendőrfőkapitány.



Thierry A. gyógyszerész csodabalsamja

a legjobb diätetikus háziszert.

Emészteti zavarok, gyengeség, émelygőség, gyomorégés, felfuvódás stb. ellen, köhögéscillapító, göresszüntető, nyálkaoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 duplaüveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. Thierry A. gyógyszerésztára a Védangyalhoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. »Csak az itt feltüntetett védjeggyel valódi.« Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

nevezett csodabalsam-ját használja, melylyel egy 14 éves gyógyíthatatlannak tartott csontevesedést s nemrég egy 22 éves, nehéz rákféle betegséget teljesen meggyógyítottak.

Schutzengel-Apotheke



A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az orbáncznak eseteiben, továbbá mindenféle régi sérvek, láb- és csontnyílások, sebek, folyások, dagadt lábak, s csontevesedéseknél, vágás, szúrás, lővés és ütés által előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, serét stb. eltávolításánál mindenféle daganat, kinóvés, képződés, karbunkulus és rákúal; végre pokolvar, körömfereg, körömgüles, a lábuk járasközben történt kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a betegek és gyermekek fokos általi kisebesülése, torokdagaszt, meggyült vér, fulzúgás stb. stb. eseteiben. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tégely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vérségtől s arra ügyeljen, hogy a tégelybe ne van-e a fenti védjegyet és czéget: Thierry (A.) gyógytára az „Orangyalhoz” Pregradában, égetve. Minden tégely használati utasításba van csomagolva. Valódi Centifolium-kenőcsöm utazónál a védőtörvény értelmében üldözöttek, valamint a hamisítvány elárúsítói is. Egyedül kapható:

Thierry A. Védangyal-gyógyosztára

Pregradában, Rohitsch Sauerbrunn mellett.

des A. THIERRY in
Pregrada.

Központi raktár Budapesten: Török J., Zágrábban: Mittelbach S. és
Bécsben: Brády C. gyógyosztárában.

VÉDJEGY



FASSBENDER-FÉLE

FÜGEKÁVÉ

A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.

kapható

Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál

Versecz.

Schicht-szappan

jegyek:

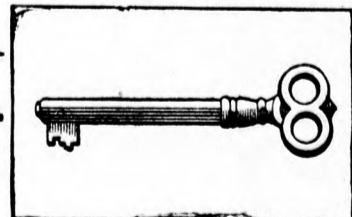
„szarvas”

„kulcs”



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

ad 7473 sz. 1903.

Versecz thjf. vár. mérnöki hivataltól.

Árlejtési hirdetmény.

Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága f. évi szeptember hó 25-én 188 jkvi 7473-1903. szám alatti határozatával a közbizottságok jégkamaraiknak 27347 kor. 30. fill. keretén belül való kibővítését elrendelvé, ezen munkálatok biztosítására ezennel zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetik.

1. Az árlejtésben részt vehet minden magyar honpolgár, ki kellő szakképzettségét igazolni tudja.

2. Ajánlatok csakis az összes munkálatokra tehető s az egy koronás bélyeggel ellátott, sajátkezűleg aláírt, lepecsételt ajánlatban világosan számokkal és betűkkel kiírandó azon árendeményt vagy felülfizetés az előirányzott összegre vonatkoztatott százalékokban kifejezve, mely mellett a költségvetés szerinti munkálatok végzését ajánlattevő hajlandó elvállalni.

3. Az ajánlat mellé a költségeloirányzati összeg 10 %-a készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban csatolandó.

4. A 10% bánatpénz nélkül valamint távirati uton avagy utólag beadott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

5. Vállalkozók tartoznak ajánlataikban világosan kijelenteni, hogy az általános és részletes feltételeket valamint azok függelékait ismerik és azokat magukra kötelezőknek elismerik.

6. Az általános és részletes feltételek, valamint a tervek és költségvetések a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt betekinthetőek.

7. A zárt és pecséttel ellátott írásbeli ajánlatok ezen felirással: »Ajánlat a verseczi közbizottság jégkamaraiknak kibővítési munkálataira« folyó év október hó 29-én d. e. 10 óráig Versecz thjf. város tanácsához nyújthatók be.

8. A beérkezett ajánlatok ugyanakkor fognak az építészeti bizottságban felbontani és tárgyalatni.

9. A város közönsége fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül tetszés szerint válaszson.

Versecz 1903. október hó 14-én.

Weifert,
polgármester.

Szalay Lajos,
vár. főmérnök.



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETES MELLETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle MAGYAR REMEKIROK gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.

Ezekon kívül benn lesznek a MAGYAR REMEKIROK könyvtárában: Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gvadányi József, Kármán József, Kazinzy F., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Miksa Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyra, Népbálladák, Kurucz-költészet.

RENDELŐ-LAP.

A »Délvidék« kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részevénny-társ. tól Budapest VIII. Üllői-ut 18:

a) A »Magyar Remekirokat« 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A »Magyar Remekirokat« és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A »Magyar Remekirokat« és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A »Magyar Remekirokat« Shakspeare nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévkenint jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődően minden hó 1-én Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részevénny-társaság pénztáránál Budapesten fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlített nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatálagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részletek a Társaságnak jogában áll, a portó-költség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszélni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kérünk.

A nem kívánt műveket visszajuttatni.

A Magyar Remekirok III. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltányi Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczai János.

Kölcsei Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekirok 3 koronás (Shakspeare színműveivel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhető meg a Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a »Délvidék« kiadóhivatalához.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvények, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, címkek és ragcédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, címkarttyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.